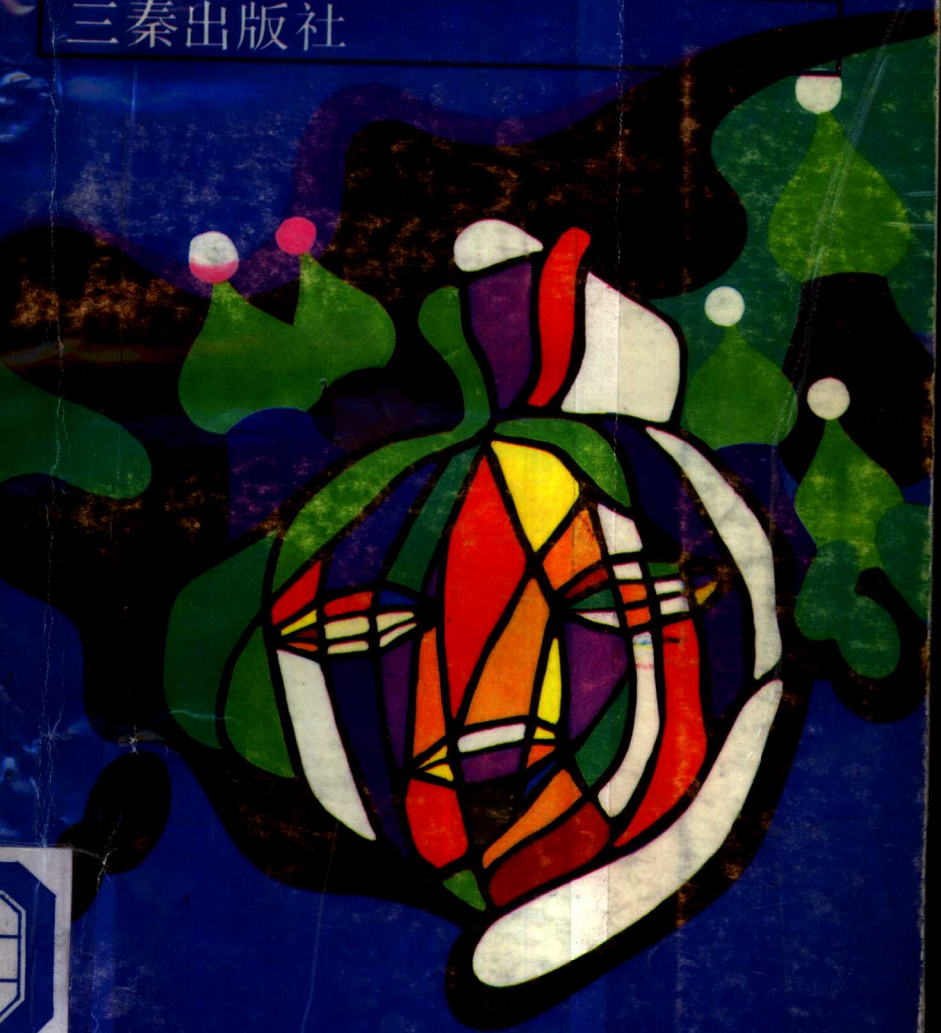


【日】岩村忍等著

东方奇书55

三秦出版社



【日】岩村忍等著

东方奇书 55

李 涌 泉

王 宝 荣 译

肖 卫 东

东方奇书 55

〔日〕岩村忍 等著

李涌泉

王宝荣 译

肖卫东

三秦出版社出版发行

(西安市湘子庙街12号)

陕西省新华书店经销

临潼文华印刷厂印刷

787×1092毫米 1/32开本 11.75印张 2插页 240千字

1989年8月第1版 1989年8月第1次印刷

印数 1—20000

ISBN 7—80546—191—0/I·45

定价：4.20元

前 言

本书所涉及的对象是东方各国的种种奇书。奇书，顾名思义，即是指那些稀奇古怪、鲜为人知的书，具体地说，它主要包括如下几类：①从人的想象力上着眼的内容有趣的书；②研究、推测、解释至今仍是秘密的书；③向常识、忌讳挑战，在某种意义上属于异端的书，当然，禁书亦在此类。以岩村忍为首的十五位日本专家、学者，不惜屈高堂雅士之尊，以上述三点为标准，在拿来主义的恢宏的开放心态下，选择了东方各国富有代表性的五十几部奇书，对它们逐一地进行提玄钩要的工作。同时述其源头、流变及其影响，使人们在阅读了那些新颖、奇特、轻松的故事后，通过对各民族具体的生存方式的了解，从而对他们的文化特征获得一种感性的把握。可以说，本书在知识性、趣味性、学术性上达到了真正的统一，因而，它在日本相当畅销——初版后不到半年即获再版——也就不是没有缘由的了。

我们相信，对于这样一部介绍奇书的奇书，一般读者会爱不释手，专家学者亦开卷有益。

中国的八十年代，是一个多元、开放的时代，各种“热”浪风起云涌，此起彼伏，名噪一时的文化热即是其中之一。然而，观乎中国文化热的进程，我们可以发现，人们的智慧中心一向集中在玄妙的哲学探讨上，素所冷落的是对更

为基本的民族生存形态及其演化的关注。换言之，各民族无数的思想精英所创造出的庞杂浩瀚的思想文化遗产，无疑为后世的阐释提供了诸多的便利与可能，但同时，这也使文化热走向了绝路。因此，当十亿人都将“文化”挂在嘴边的时候，当人们淹没在那些空泛、生涩而又拗口的无数术语之中的时候，文化又成了混沌、模糊的一片，这真如鲁迅先生所说的那样“我将开口，同时感到空虚”。我们觉得：中国的文化热必须从普泛、空灵的哲学（思想）探讨转向对各民族独特生存方式及其演化的实证研究上去，必须从单一的东西文化对比转向对东方各民族之间文化的交融与汇通的具体梳理上去，只有这样，才能为文化热注入新的活力，才能使中国的文化热顺应世界文化比较研究的大势。这部奇书，正是在这方面的一个努力，虽然它的个别观点令人难以接受。

由于我们的知识有限，外加不少奇书国内尚无译本可资参照，因而要想胜任这部选材广泛的著作的翻译工作，困难重重自不待言，所幸的是，我们得到了北京大学季羨林先生不厌其烦的热情指导，以及西北大学图书馆张帆老师和中文系资料室祝菊贤老师的无私帮助，终于使这部有趣的奇书得以尽早地问世，在此，我们谨向他们致以深深的谢意。最后还需说明的是，我们对书稿的篇目和个别内容作了一点必要的调整和加工，书名依旧。

古希腊哲人柏拉图在《普罗泰戈拉》中曾说过这样的一段话：“如果你对什么是善、什么是恶并无所知的话，噢，我的朋友，那么你就该停下来，不要把那最可贵的兴趣冒险地投放在靠碰运气取胜的游戏里，因为获得知识比买肉、饮酒要冒更大的风险。”我们真诚地祝愿购买、阅读此书的朋

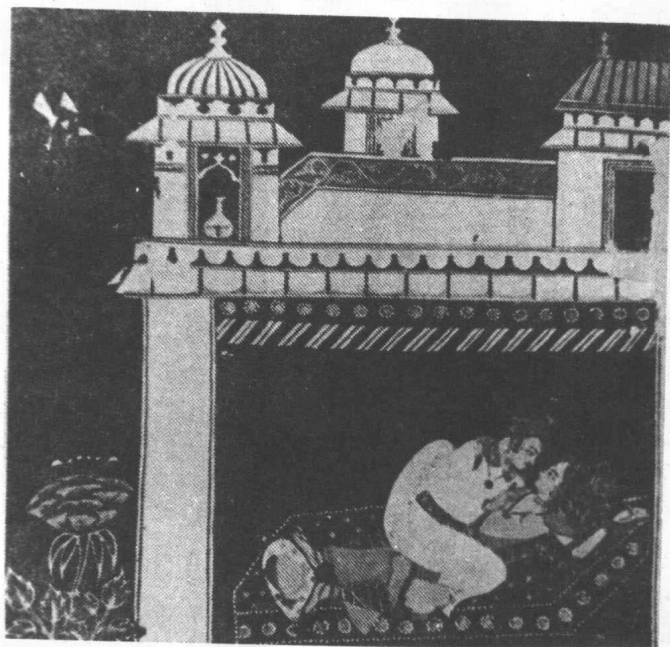
友们是能够区分善恶的“内行”，是能够将鸦片当作药材，而不是当作享受品的“医生”。

译 者

一九八九年四月



左图：雨师 右图：雷公



幽会图（《老鸹母的忠告》）



「アラビアン・ナイト」の「シンドバードの冒険」に出てくるイムラク（人食い巨人）。この巨人がシンドバードの仲間を、一人、また一人と殺し、火にあぶって食べる。だがひき裂いて食べる。だが一同は、真赤に焼いた鉄串を巨人の目につっ込んで盲目にして逃げる。



食人巨番（《辛伯达航海记》）



一抹神灯，魔神立现（《一千零一夜》）



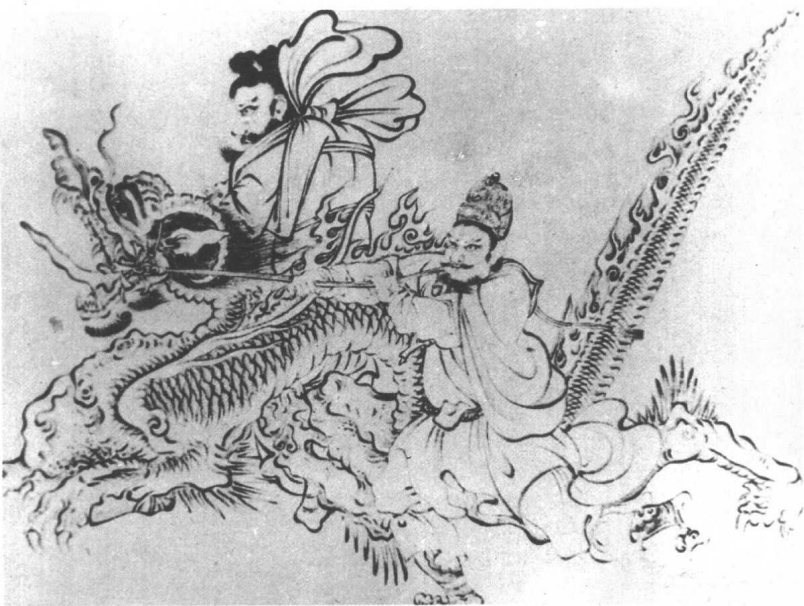
鬼子母像（印度）



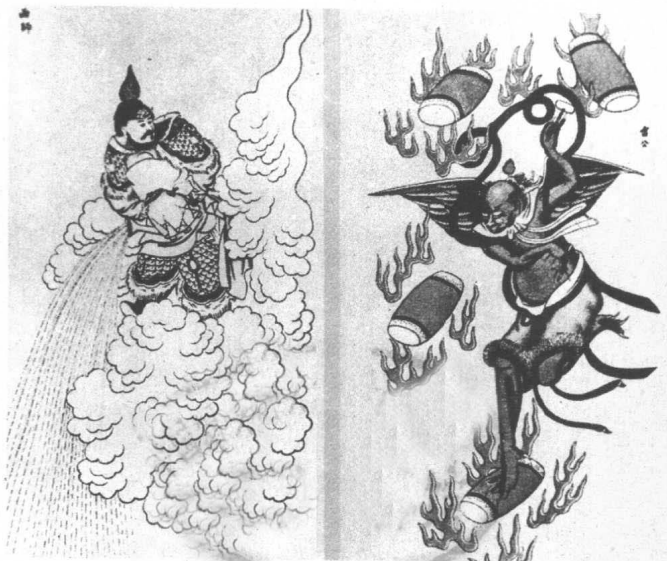
“蛇吞象”图（中国）



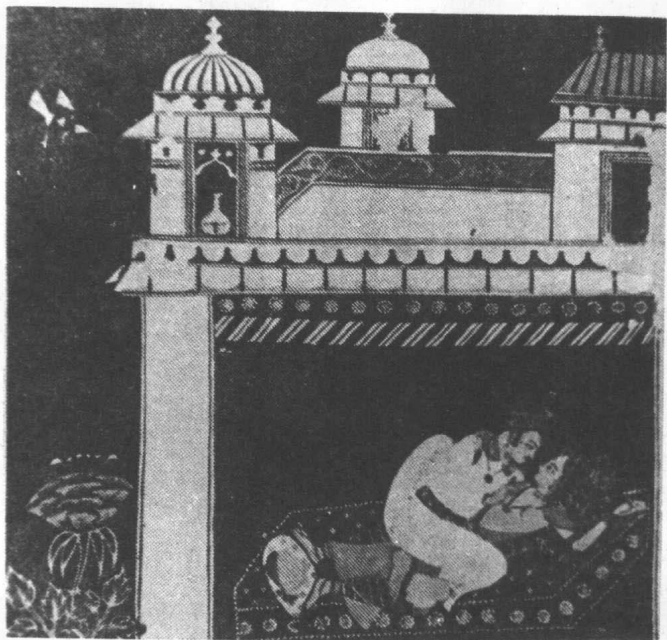
后羿射日（中国神话）



送子天王图（部分，传说为吴道子画）



左图：雨师 右图：雷公



幽会图（《老鸹母的忠告》）

目 录

前言	(3)
----------	-------

神话、传说的世界

〈黄金草原〉——

从混沌初开说起的阿拉伯史学巨著	(8)
-----------------------	-------

〈王书〉——

伊朗雄伟宏大的民族叙事诗	(11)
--------------------	--------

〈水神〉——

西非多贡族的创世纪神话	(19)
-------------------	--------

〈摩河婆罗多〉——

古代印度婆罗多族的大战争故事	(27)
----------------------	--------

中国神话——

从开天辟地到人类的起源	(36)
-------------------	--------

〈哈伊努韦尔〉——

印度尼西亚的首狩族神话	(46)
-------------------	--------

〈波波尔·乌〉——

高地玛雅的圣书	(52)
---------------	--------

〈生的与熟的〉——

南北美洲土著居民的神话	(58)
-------------------	--------

超短裙女神——

古代遗址之谜·其一	(66)
-----------------	--------

圣典、秘仪的世界

《阿维斯陀》——

波斯最古老的宗教文献……………(71)

《阿闍婆吠陀》——

古代印度咒法的集大成者……………(77)

《鱼往世书》——

印度教的神话、传说、习俗的经典……………(86)

《瓦斯德瓦·印迪》——

耆那教徒民间文学的代表作……………(95)

《世纪经·鬼子母经·大元帅明王仪轨》——

讲解鬼与地狱的佛教经典……………(104)

《佛说疗痔病经·腹中女听经

·转女身经》——

以特殊效用为旨归的佛教经典……………(112)

《盂兰盆经》——

奠定了盂兰盆会基础的经典……………(117)

《神秘主义者列传》——

伊斯兰圣者的言行录……………(122)

《列仙传》——

作于纪元前的最古老的仙人列传书……………(130)

《抱朴子》——

一本关于成仙理论与实际修炼的说明书……………(137)

《新埃斯帕尼亚全史》——

阿兹特克的宗教、生活史……………(145)

《印加的传说与礼仪》——

美洲古代文明的礼仪世界……………(151)

拉斯加的地面画——

古代遗址之谜·其二.....	(165)
----------------	-------

妖怪、奇异的世界

《板桥三娘子》——	
中国魔女故事的杰作.....	(163)
《杜子春传》——	
一位男子立志成仙却没有如愿的故事.....	(167)
《剪灯新话》——	
充满艳情故事的明代怪异文学.....	(171)
《西游记》——	
异想天开、中国奇书中的奇书.....	(178)
《今古奇观》——	
明代白话短篇小说杰作.....	(187)
《十二楼》——	
由种种奇想组成的喜剧性小说集.....	(194)
《聊斋志异》——	
具有世界性的荒诞小说集.....	(202)
《镜花缘》——	
表现女性解放思想的清代小说.....	(212)
《一千零一夜》——	
中世纪阿拉伯社会的生活画卷.....	(220)
《罗摩衍那》——	
描写罗摩王悲欢离合的长篇叙事诗.....	(231)
《尸鬼二十五话》——	
古代印度阴气逼人的传奇小说集.....	(241)
《盗经》——	
古印度偷盗的秘诀.....	(248)
《觉醒者的生活》——	

伊斯兰社会独特的哲理小说·····	(254)
《纳塞尔·雷斯陆旅行记》——	
对十一世纪中东地区考察后的记录·····	(261)
《印度的奇事》——	
海员眼中的古代东方·····	(269)
《山海经》——	
中国古代讲述鬼神的异端书·····	(275)
《穆天子传》——	
中国古代帝王神秘的旅行记·····	(282)
《东方见闻录》——	
一本将亚洲介绍给欧洲的书·····	(289)
《搜神记》——	
火星人的预言·····	(296)

风流、艳情的世界

《馨园》——	
阿拉伯具有代表性的风情书·····	(300)
《七王妃的故事》——	
波斯艳情故事的杰作·····	(306)
《爱经》、《爱秘》——	
古印度的爱情指导书·····	(316)
《老鸨母的忠告》——	
为烟花女子写的劝喻书·····	(325)
《阳羨鹅笼》——	
充满幻想的男女故事·····	(333)
《河间传》——	
由贞妇突然变成淫妇的故事·····	(336)
《金瓶梅》——	

一位色情狂的兴衰.....	(340)
《如意君传》、《痴婆子传》、 《肉蒲团》、《杏花天》.....	
中国风流四大奇书.....	(348)

神话、传说的世界

神话，叙述的是有关世界初始时期的各种变化的故事，而传说，则是指以所谓“如同说话”的形式，俾使神话、口碑等古代的事情得以流传下来的口头文艺。那些神话的故事所展现的时代乃旧时代，其中出现的恶魔、神怪们则视之为原初或太古；相较而言，传说的时代则可说是历史时代，其特征是一切都与土地紧密相联，登场的人物也是具体的，而且至少可以确信他们是一些曾经生存于现实生活中的人物。

神话、传说的世界非常宽广、深邃，即便是在今天，虽然我们连篇累牍地进行过种种探讨，但是它仍旧是一个不易解开的谜阵。其实，对于我们这些现代人来说，也常常可以想象得到那些简直无法企及、令人感到残酷、卑猥、奇异的故事。譬如，世界各民族的各个神话中都含有大致相同的开天辟地和人（或民族）的创造的故事，它们当中又必定间杂有近亲通奸、父母子女相互残杀的情形。所有这些，无一符合现代社会的常识及自然科学知识，因为那些神怪们被极度夸张地描绘成了既具有强烈愤怒、仇恨的心态，同时又具有超常力量的东西。

在此，我们把麦斯欧迪的《黄金草原》和菲尔多西的《王书》作为东方神话传说世界的代表作来进行介绍。自然，

《黄金草原》是阿拉伯世界里从开天辟地的神话说起的伟大史书，但本书只介绍了其中的“亚当、夏娃的诞生”以及保留着众多传说的阿拔斯王朝的第十代哈里发、艾卜·穆台瓦基勒的故事。我们还从伊朗宏伟的民族叙事诗《王书》中，抽出了开天辟地和最初的人的诞生的故事，同时还介绍了以最初的神话王朝比什达迪朝的暴君佐哈克为中心的故事。

其次，在被人们称作为“神话故乡”的中国，人们正尝试着恢复古老神话传说的原状，他们试图使中国民间文化从漫漫历史的重重掩盖下复苏过来。这里，我们在介绍古代汉族的开天辟地、人类起源神话的同时，顺便介绍了对中国神话研究大有裨益、与汉神话故事彼此相关的少数民族如阿西族、纳西族、布朗族的创世神话。此外，我们还从已经消失的玛雅文明中，选择了有关高地玛雅基切族的历史的圣书《波波尔·乌》来进行了一番介绍，它与《黄金草原》一样，由开天辟地讲起，一直讲到人类祖先的创造。进而，我们介绍了古代印度婆罗多族的大战争故事。《摩诃婆罗多》，这部书可说是一部涉及到当时的神话、传说、宗教以及社会制度的百科全书。总之，以上所述及的神话传说无一不是意蕴无穷之作。

再次，我们进一步介绍了未开化民族的典型神话，如西非多贡（Dogon）族的《水神》，印度尼西亚首狩族的《哈伊努韦尔》，南北美洲土著居民的《生的与熟的》。最后的这部书的作者为库里奥尔·伊埃森·列维一斯特劳斯，此人深谙各民族开天辟地、创造人类的各种神话，通晓每一个未开化民族的文化创造历程，其著作代表了现今神话研究的一流水平，具有极为重要的精神价值和极其深远的意义。